

LATINSKÝ A ČESKÝ TEXT MŠE SVATÉ

Kněz: In nomine Patris, et Filii, et Spiritus Sancti.

Ve jménu Otce i Syna i Ducha svatého.

Všichni: **AMEN.**

Kněz: Dominus vobiscum.

Pán s Vámi.

Všichni: **ET CUM SPIRITU TUO.**

I s tebou.

Kněz: Fratres, agnoscamus peccata nostra, ut apti simus ad sacra mysteria celebranda.

Zamysleme se nad sebou a vyznejme své hříchy.

Všichni: **CONFITEOR DEO OMNIPOTENTI ET VOBIS, FRATRES, QUIA PECCAVI NIMIS COGITATIONE, VERBO, OPERE ET OMMISIONE: MEA CULPA, MEA CULPA, MEA MAXIMA CULPA.**

IDEO PRECOR BEATAM MARIAM SEMPER VIRGINEM, OMNES ANGELOS ET SANCTOS ET VOS, FRATRES, ORARE PRO ME AD DOMINUM DEUM NOSTRUM.

Vyznávám se všemohoucímu Bohu, a vám všem, že často hřeším myšlením, slovy i skutky, a nekonám, co mám konat:

Je to má vina, má velká vina, proto prosím matku Boží Pannu Marii, všechny anděly a svaté, i vás, bratři a sestry, aby jste se za mne u Boha přimlouvali.

Kněz: Misereatur nostri omnipotens Deus et, dimissis peccatis nostris, perducatur nos ad vitam aeternam.

Smiluj se nad námi, všemohoucí Bože, odpusť nám hříchy a doved' nás do života věčného.

Všichni: **AMEN.**

Schola/lid: **KYRIE, ELEISON.
CHRISTE, ELEISON.
KYRIE, ELEISON**

Pane, smiluj se.

Kriste, smiluj se.

Pane, smiluj se.

*Potom kněz říká vstupní modlitbu, kterou všichni zakončí: **AMEN.***

První čtení

Čtení zakončí lektor:

Verbum Domini.

Slyšeli jsme slovo Boží.

Všichni: **DEO GRATIAS.**

Bohu díky.

Žalm

Evangelium

Kněz: Dominus vobiscum.

Pán s Vámi.

Všichni: **ET CUM SPIRITU TUO.**

I s tebou.

Kněz (jáhen): Lectio Sancti evangelii secundum N.

Slova svatého evangelia podle N.

Všichni: **GLORIA TIBI, DOMINE.**

Sláva tobě, Pane.

Kněz (jáhen) čte evangelium, které zakončí slovy:

Verbum Domini.

Slyšeli jsme slovo Boží.

Všichni: **LAUS TIBI, CHRISTE.**

Chvála tobě, Kriste.

Kázání

Přímluvy

Příprava darů

Modlitba nad dary

Kněz: Orate, fratres: ut meum ac vestrum sacrificium acceptabile fiat apud Deum Patrem omnipotentem.

Modleme se, aby Bůh přijal oběť své církve.

Všichni: **SUSCIPIAT DOMINUS SACRIFICIUM DE MANIBUS TUIS AD LAUDEM ET GLORIAM NOMINIS SUI, AD UTILITATEM QUOQUE NOSTRAM TOTIUSQUE ECCLESIAE SUAE SANCTAE.**

At' ji přijme ke své slávě a k spáse světa.

Kněz říká modlitbu nad dary, kterou všichni zakončí: **AMEN.**

Preface

Kněz: Dominus vobiscum.

Pán s Vámi.

Všichni: **ET CUM SPIRITU TUO.**

I s tebou.

Kněz: Sursum corda.

Vzhůru srdce.

Všichni: **HABEMUS AD DOMINUM.**

Máme je u Pána.

Kněz: Gratias agamus Domino Deo nostro.

Vzdáváme díky Bohu, našemu Otci.

Všichni: **DIGNUM ET IUSTUM EST.**

Je to důstojné a spravedlivé.

Kněz zpívá prefaci. Potom všichni zpívají:

SANCTUS, SANCTUS, SANCTUS DOMINUS DEUS SABAOTH.

PLENI SUNT CAELI ET TERRA GLORIA TUA.

HOSANNA IN EXCELSIS.

BENEDICTUS QUI VENIT IN NOMINE DOMINI. HOSANNA IN EXCELSIS.

Svatý, svatý, svatý, Pán Bůh zástupů. Nebe i země jsou plny tvé slávy. Hosana na výsostech. Požehnaný, jenž přichází ve jménu Páně. Hosana na výsostech.

Následuje eucharistická modlitba.

Odpověď po proměňování:

Kněz: Mysterium fidei.

Tajemství víry.

Všichni: **MORTEM TUAM ANNUNTIAMUS, DOMINE, ET TUAM RESURRECTIONEM CONFITEMUR, DONEC VENIAS.**

Tvou smrt zvěstujeme, tvé vzkříšení vyznáváme, na tvůj příchod čekáme, Pane Ježíši Kriste.

Otče náš

Kněz: Praeceptis salutaribus moniti, et Divina institutione formati, audemus dicere:

Podle Spasitelova příkazu, a podle jeho Božského učení odvažujeme se modlit:

Všichni: **PATER NOSTER QUI ES IN CAELIS,**

SANCTIFICETUR NOMEN TUUM,

ADVENIAT REGNUM TUUM,

**FIAT VOLUNTAS TUA, SICUT IN CAELO, ET IN TERRA.
PANEM NOSTRUM QUOTIDIANUM DA NOBIS HODIE,
ET DIMITTE NOBIS DEBITA NOSTRA,
SICUT ET NOS DIMITIMUS DEBITORIBUS NOSTRIS,
ET NE NOS INDUCAS IN TENTATIONEM,
SED LIBERA NOS A MALO.**

Otče náš, jenž jsi na nebesích, posvět' se jméno tvé, přijď království tvé, bud' vůle tvá jako v nebi tak i na zemi. Chléb náš vezdejší dej nám dnes A odpusť nám naše viny, jako i my odpouštíme našim viníkům. A neuved' nás v pokušení, Ale zbav nás od zlého.

Kněz: Libera nos, quesumus, Domine, ab omnibus malis, da propitius pacem in diebus nostris, ut, ope misericordiae tuae adiuti, at a peccato simus semper liberi et ab omni perturbatione securi: expectantes beatam spem et adventum Salvatoris nostri Iesu Christi.

Vysvobod' nás od všeho zlého, Bože, a dej našim dnům svůj mír. Smiluj se nad námi a pomoz nám, at' se nikdy nedostaneme do područí hříchu, at' žijeme v bezpečí před každým zmatkem, a s nadějí očekáváme požehnaný příchod našeho spasitele, Ježíše Krista.

Všichni: **QUIA TUUM EST REGNUM, ET POTESTAS, ET GLORIA IN SAECULA.**

Nebot' tvé je království i moc i sláva na věky.

Kněz: Domine Iesu Christe, qui dixisti Apostolis tuis: Pacem relinquo vobis, pacem meam do vobis: ne respicias peccata nostra, sed fidem Ecclesiae tuae; eamque secundum voluntatem tuam pacificare et coadunare digneris. Qui vivis et regnas in saecula saeculorum.

Pane Ježíši Kriste, tys řekl svým apoštolům: Odkazuji vám pokoj, svůj pokoj vám dávám. Nehled' tedy na naše hříchy, ale na víru své církve, a podle své vůle ji naplňuj pokojem

a doved' k jednotě. Nebot' ty žiješ a kraluješ na věky věků.

Všichni: **AMEN.**

Kněz: Pax Domini sit semper vobiscum.

Pokoj Páně at' zůstává vždycky s vámi.

Všichni: **ET CUM SPIRITU TUO.**

I s tebou.

Kněz (jáhen): Offerte vobis pacem.

Pozdravte se navzájem pozdravením pokoje.

Všichni: **AGNUS DEI, QUI TOLLIS PECCATA MUNDI: MISERERE NOBIS.**

AGNUS DEI, QUI TOLLIS PECCATA MUNDI: MISERERE NOBIS.

AGNUS DEI, QUI TOLLIS PECCATA MUNDI: DONA NOBIS PACEM.

Beránku Boží, který snímáš hříchy světa, smiluj se nad námi.

Beránku Boží, který snímáš hříchy světa, smiluj se nad námi.

Beránku Boží, který snímáš hříchy světa, daruj nám pokoj.

Kněz: Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccata mundi. Beati qui ad cenam agni vocati sunt.

Hle, beránek Boží, ten, který vzal na sebe hříchy světa. Blahoslavení, kdo jsou pozváni k večeři Beránkově.

Všichni: **DOMINE, NON SUM DIGNUS, UT INTRES SUB TECTUM MEUM, SED TANTUM DIC VERBO ET SANABITUR ANIMA MEA.**

Pane, nezasloužím si, abys ke mně přišel, ale řekni jen slovo, a má duše bude uzdravena.

Podává se svaté přijímání.

Kněz: Corpus christi.

Tělo Kristovo.

Věřící: **AMEN.**

Po sv. přijímání kněz říká modlitbu po přijímání, kterou všichni zakončí:

AMEN.

Požehnání

Kněz: Dominus vobiscum.

Pán s Vámi.

Všichni: **ET CUM SPIRITU TUO.**

I s tebou.

Kněz: Benedicat vos omnipotens Deus, Pater

et Filius et Spiritus Sanctus.

Požehnej vás všemohoucí bůh Otec i Syn i Duch Svätý.

Všichni: **AMEN**

Kněz (jáhen): Ite, missa est.

Jděte ve jménu Páně.

Všichni: **DEO GRATIAS.**

Bohu díky.